

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

О ДОСАДНОМ ОТСУТСТВИИ НЕОПРЕДЕЛЕННОГО ГЛАГОЛА В ГРАММАТИКЕ И СЛОВАРЯХ КЫРГЫЗСКОГО ЯЗЫКА

Алымкулов Келдибай

Член-корр. НАН КР, профессор,

доктор физико-математических наук,

Ошский государственный университет, г.Ош,

Директор института фундаментальных и

прикладных исследований при Ошском государственном университете

ABOUT ANNOINGE ABSENCE OF INDEFINITE VERBS IN THE GRAMMAR AND DICTIONERS OF THE KYRGYZ LANGUAGE

Alymkulov Keldibay

Corresponding member NAS KR, Professor,

Doctor of physical and mathematical sciences,

Osh state university, Osh,

Director of institute of fundamental and

applied researches at the Osh state university

АННОТАЦИЯ

Здесь обсуждается вопрос о досадном отсутствии неопределенных глаголов в грамматике и словарях кыргызского языка, хотя они существуют в пословицах, поговорках, в произведениях акынов импровизаторов и в эпосах.

ABSTRACT

It is discussed the question about annoying absence of indefinite verbs in the grammar and dictionaries of the Kyrgyz language, although they exist in the Proverbs, in the works of akyns-improvisers, and in the epics.

Ключевые слова: Грамматика кыргызского языка, неопределенные глаголы, герундий;

Key words: Grammar of the Kyrgyz language, indefinite verbs, gerund.

ВВЕДЕНИЕ

Для всех народов большое значение имеет ясно и правильно написанная грамматика. Основы грамматики, немецкого французского языков утвердились соответственно с 1350 го и с 1539 годов. Английская грамматика началась сформироваться с 14 века и в 1474 году напечатана первая книга на английском языке. Поэтому у этих народов грамматика утвердилась прочно. Турецкая грамматика началась сформироваться в 16 веке. В 1530 году была опубликована первая турецкая грамматика. Первой печатной русской грамматикой на русском языке была «Российская грамматика» Михаила Ломоносова, опубликованная в 1755 году.

В 1804 году был открыт Казанский университет и 1806 году он обзавелся собственной типографией и в ней был издан «Азбука и грамматика татарского языка» Ибрагима Халфина в 1809 г.

Устное творчество кыргызов было на высоте, они создали самый объемный эпос в мире (500 тыс. строк), который включён в список шедевров нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО, а также включен в Книгу рекордов Гиннеса. Первые упоминания эпоса Манас относятся к XVI веку. Раннесредневековые енисейские кыргызы были одними из тех во-

сточных тюрков, которые изобрели и пользовались орхоно-енисейской руноподобной алфавитной письменностью.

Современная кыргызская грамматика написана после Октябрьской революции и поэтому она, наверняка, написана под влиянием грамматики татарского и казахского языков, что видно из дальнейших сравнений.

Неопределенные глаголы

В человеческом языке глагол играет один из главенствующих ролей, так как он грамматически выражает действие человека. Для изучения других языков мы используем словари и на словарях в английских, немецких, русских, турецких, узбекских, французских языков, глаголы даются именно в неопределенной форме. Поэтому правильное его понимание и выражение его на собственном языке и соответствие его другим глаголам других языков имеет первостепенное значение при изучении других языков.

Нам нужны определения относительно и неопределенного (инфинитива) глагола и герундия, чтобы ясно представить, почему в кыргызской грамматике незаконно опущены неопределенные глаголы, которые существовали и продолжают существовать в устном творчестве кыргызов с древних времен, и в произведениях акынов импровизаторов и писателей.

Хотя инфинитив (неопределенный глагол) называется начальной формой, тем не менее, откуда появились эти неопределенные глаголы?

Они могут образоваться, как от существительного, так и от глагола!

Например:

от существительного игра образуется инфинитив-играть

от глагола говори образуется, инфинитив-говорить .

После того как они образованы, их уже называют начальной или неопределенной, т.к. по ней нельзя определить ни время, ни число, ни лицо глагола и от которой образуются остальные формы

глаголов (спрягаемые глаголы, причастия, деепричастия).

Инфинитив отвечает на вопросы Что делать, Что сделать.

Они оканчиваются на *ть, сть, ти, стичь*.

Герундий выражает действие как предмет. Отвечает на вопрос осуществление чего?

Сочетает в себе признаки существительного и глагола.

Давайте сравним переводы нескольких неопределенных глаголов на разных языках (таблица 1). Здесь и ниже образования неопределенных глаголов из соответствующих существительных и глаголов отмечены жирным курсивом и отделены черточкой.

1-таблица

Русский	татарский	Кыргызский	Казахский	Турецкий	Узбекский
Говорить	Сөйл-әү	Сүй-лөө	Сөй-леу	Конуш-мак	Суйла-мок
Быть	Булл-у	Бол- уу	Бол- у	Ол- <i>mak</i>	Бул- <i>мок</i>
Есть	Аша- у	Же- <i>ш</i>	Же- у	Үе- <i>mek</i>	Е- <i>мок</i>
играть	Уйн-ау	Ой- <i>ноо</i>	Ой- <i>нау</i>	Оуна- <i>mak</i>	Уйна- <i>мок</i>

Из второго, третьего и четвертого столбца видно, что неопределенные глаголы, татарского, казахского и кыргызского языков одинаково образованы из герундия, так, например сүйлөө означает непрерывно говорить - это уже процесс, ойноо означает играть долго, т.е. процесс.

Поэтому, можно сделать вывод что грамматика казахского и кыргызского языков заимствованы с грамматики татарского языка.

Из четвертого и пятого столбца видно, что на тюркских и узбекских языках инфинитив образуется добавлением суффиксов *-mek, -mak*. Аналогичное образование неопределенных глаголов и в азербайджанском и туркменском языках.

Этот вариант образования неопределенных глаголов и в кыргызской грамматике добавлением суффиксов *-mek, -mak, мѳк* - является правильным, что подтверждает, поговорки и отрывки из эпоса Манас из песен импровизаторов, которые существовали до Октябрьской революции, т.е. до написания кыргызской грамматики и они собраны в приложении в конце статьи.

Отметим также, что такое образование инфинитива имеется в немецком и французском языках (таблица 2)

Таблица 2

Русский	Немецкий	Французский
Играть	<i>Spiel-en</i>	<i>Jou-er</i>
Есть	<i>Ess-en</i>	<i>Mang-er</i>
Быть	<i>Werd-en</i>	<i>Et-re</i>
Петь	<i>Sing-en</i>	<i>Chant-er</i>

В английском языке неопределенные глаголы образуется очень просто с добавлением частицы *to* к глаголу: *to play-играть, есть -to eat*.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В кыргызской грамматике, хотя отсутствует понятие герундия, тем не менее им заменены все инфинитивы в кыргызском языке. Вообще, всюду в словаре Русско-кыргызском [6] инфинитив и герундий означает одно и то же слово например, читать – окуу, чтение – окуу, и т.д.

Поэтому, в дальнейших издаваемых учебниках грамматики и словарях необходимо правильно отражать неопределенные глаголы кыргызского языка, так как они существуют и в устном кыргызском языке, хотя с 14 века, как сказано выше.

CONCLUSION

In the Kyrgyz grammar, although there is no concept of the gerund, by they replaced all the infinitives

in the Kyrgyz language. Everywhere in the dictionary the Russian-Kyrgyz, the infinitive and the gerund means the same thing word for example: read – окуу, reading, окуу, etc.

Therefore, in the future, on the published of books grammar and dictionaries, it is necessary to properly reflect indefinite verbs in the Kyrgyz language, as they exist in the oral Kyrgyz language at least since the 14th century, as stated above.

Список литературы:

1. Большой англо-русский словарь, т.1-2, под. Ред. И.Г. Гальперина и Э. М.: Медниковой, Изд. Русский язык, 1986, 1988. - 1037 с., - 1012 с.
2. Большой Русско-казахский словарь. - М.: Толмач, 2008. -536 с.
3. Ганиев Ф., Гаффарова Ф. Русско-татарский словарь, Татарское книжное издательство. - Казань: 1996. -211 с.

4. Казахско-русский словарь, под ред. Р.Г. Сыдовой и К.Ш. Чусайн. - Алматы: Дайк пресс, 1991. -1007 с.
5. Качалова К. Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. - М.: Изд. Юнас, 1995. - 608 с.
6. Кыргызско-русский словарь, т. 1-2. Составитель проф. К.К. Юдахин. -М.: Изд. Советская энциклопедия, 1985. - 1213 с.
7. Мустафаева Э.М.-Э., Щербинина В.Г. Русско-турецкий словарь. М.: Русский язык, 1994. - 1022 с.
8. Новый немецко-русский и русско-немецкий словарь. - М.: Изд. ООО дом славянской книги, 2007. - 702 с.
9. Раевская О.В. Французско-русский и Русско-французский словарь. - М.: Фкт, Астрель, 2008, - 640 с.
10. Русско-кыргызский словарь, под ред. Проф. К. К. Юдахина. Бишкек: Изд. Кут бер, 2012. -991 с.
11. Русско-немецкий словарь, Под ред. Ф. Б. Лоховица, А.А. Лепинга и Н.П. Страховой. -М.: изд. Советская Энциклопедия. 1965. -710 с.
12. Узбекско-русский словарь, под ред. С.Ф. Ақобирова и Г.Н. Михайлова, Ташкент: изд. Главная редакция Узбекской Советской энциклопедии, 1985.- 726 с.
13. Русско-узбекский словарь, под ред. Р. Абдуракманова. -М.: Гос. изд. иностранных и национальных словарей, 1954. -1046 с.

Приложение

Поговорки: Баш кес-**мек** бар, тил кес-**мек** жок.

Кел де-**мек** бар, кет де-**м-ек** жок.

Бирге жүр-**мок** бар, бирге өл-**мок** жок.

Жакшы жаша-**мак** бар, жакшы өл-**мок** жок.

Бөрк ал-**мак** бар, баш ал-**мак** жок.

От эпоса Манас (С. Орозабаков)

Туул-**мак** бар, Өл-**мөк** бар,

Ак жазганын көр-**мөк** бар.

Алда берген аманат,

Ажал келсе бер-**мек** бар.

От Арстанбека Буйлаш уулу (1824-1878) - философ, народный импровизатор

Мээнет менен жан бак-**мак**-адалдыктын белгиси.

Өңдөн азып саргай-**мак**- кеселдиктин белгиси.

Чагым салып, эл буз-**мак**- ыймансыздын белгиси.

Сураганын аткар-**мак**-кыйбас тыктын белгиси.

Кара жерди кантар-**мак**-кажыбастын белгиси.

От народного импровизатора Калмырза Сарнек уулу (1866-1910)

Арзан эмес мал тап-**мак**,

Оной эмес жан бак-**мак**.

Эл чогулган жерлерде,

Андан кыйын,Элге жаккан ыр тап-**мак**!

МУЛЬТИКОДОВЫЙ ХАРАКТЕР ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Савицкая Екатерина Владимировна

канд. филол. наук, доцент Самарского государственного социально-педагогического университета

THE MULTICODE CHARACTER OF A WORK OF ART

Savitskaya Ekaterina

*Candidate of Philology, assistant professor,
Samara State University of Social Sciences and Education*

АННОТАЦИЯ

В статье анализируется явление мультикодности текста, трактуемое как его семиотическая разнородность. Автор прослеживает связь этого мультикодности с такими явлениями, как интертекст и супертекст.

ABSTRACT

The article concerns the phenomenon of multicode character of a text regarded as its semiotic heterogeneity. The author analyses interrelation between code heterogeneity, intertext and supertext.

Ключевые слова: текст; интертекст; супертекст; код; мультикодность текста.

Keywords: text; intertext; supertext; code; multicode character of a text.